



UESB
UNIVERSIDADE ESTADUAL
DO SUDESTE DA BAHIA



**XIII Colóquio Nacional
VI Colóquio Internacional
DO MUSEU PEDAGÓGICO - UESB**
Universidade Estadual do Sudoeste da Bahia
VITÓRIA DA CONQUISTA

**15 a 18
outubro
2019**

SIMPLIFICAÇÃO FONOLÓGICA DO INGLÊS

Joceli Rocha Lima
Universidade Estadual do Sudoeste da Bahia (UESB), Brasil
Endereço eletrônico: jlima@uesb.edu.br

INTRODUÇÃO

A fonologia de uma língua constitui-se dos sons dessa língua e como eles se organizam para formar palavras. A criança ouvinte que estiver adquirindo sua primeira língua (L1) – em um desenvolvimento sem atipicidade – aprenderá a articular as consoantes e vogais, em seguida as sílabas e finalmente as palavras desse idioma.

Mesmo nos contextos de aquisição esperada, é natural que a criança use estratégias para facilitar a produção das palavras. Essas produções modificadas são resultado de processos fonológicos. Esses processos, segundo Othero (2005, p. 3), “Servem [...] para facilitar a produção de sons, ou grupos de sons, pelas crianças”, ou seja, enquanto elas ainda não conseguem pronunciar corretamente um determinado som, procuram algum meio de facilitá-lo. São esforços empreendidos pela criança para simplificar as palavras até que sejam aprendidas corretamente e caracterizam a aquisição desde as primeiras palavras até os seis anos, em média, podendo chegar ao fim antes ou depois dessa idade, a depender do idioma (TEIXEIRA, 1988; OTHERO, 2005; INGRAM, 1979, 1981).

Considerando o processo natural de aquisição da linguagem, sabe-se que as crianças adquirem a fonologia da L1 ao longo de vários anos. No primeiro ano de vida, o balbúcio, sons e sílabas avançam em número e complexidade; sendo seguido pela produção das primeiras palavras no segundo ano. Nos anos subsequentes, aprendem a produzir um vocabulário extenso que se estrutura nas frases (ver SLOBIN, 1979; FLETCHER; MACWHINNEY, 1997). O desenvolvimento da fonologia envolve a percepção e a produção da língua do ambiente (TEIXEIRA; DAVIS, 2002); e os processos fonológicos que o compõem evidenciam os padrões de simplificação usados pelo indivíduo em sua tentativa de produzir a fala adulta almejada (ALBANO, 1990).



Essas simplificações fonológicas ocorrem também durante a aquisição e/ou aprendizagem de uma outra língua, seja ela uma segunda língua (L2) ou uma língua estrangeira ou adicional (LA), como constatou Piper (1984) em estudo com crianças nativas de diferentes idiomas – inclusive o português - adquirindo o inglês. Como a ocorrência de processos fonológicos se dá nesses dois contextos, o da L1 e o da L2/LA, é importante conhecer aqueles que ocorrem durante a aquisição da L1, os que são comuns aos dois contextos e identificar os que possam ocorrer exclusivamente durante a aquisição/aprendizagem da L2/LA. Sendo assim, o objetivo deste trabalho é apresentar uma tentativa preliminar de caracterização desses contextos comparando os processos que ocorrem na aquisição do inglês, a partir dos dados de INGRAM (1979, 1981), do português, com base nos dados de Teixeira (1988) e da aquisição/aprendizagem do inglês, apoiada nos dados de Piper (1984); para, em seguida, compará-los aos do POACE Project – Promovendo a Comunicação Oral em Inglês: Projeto Creche/UESB.

Os processos fonológicos relacionados aos três contextos mencionados anteriormente podem ser observados por meio dos exemplos a seguir.

PROCESSOS FONOLÓGICOS NA AQUISIÇÃO DO PORTUGUÊS

Em estudos sobre os processos de simplificação fonológica da aquisição da língua portuguesa, Teixeira (1988) apresenta diversos processos sendo os mais frequentes demonstrados a seguir. Esses processos estendem-se até os cinco anos de idade.

- (1) Redução de encontros consonantais: ☉×Ⓛ◆#ⓈⓁⓈ - blusa; ☉×□□□□□□☉☉ - praia
- (2) Redução de consoante final: ☉×○□&ⓈⓈ - mosca; ☉×□□♦◆◆☉☉ - porta
- (3) Redução de semivogal: ☉×ⓁⓈⓈⓈⓈ - água
- (4) Elisão de sílabas fracas: ☉□××××××× - pirulito
- (5) Confusão de líquidas: ☉×&☉◆☉ ☉×&☉☉◆☉ - quero;
☉ⓁⓈⓈ××××◆◆☉☉ - barata
- (6) Confusão de fricativas: ☉×□×××××☉☉ - você; ☉#ⓈⓈⓈⓈⓈ×××☉☉☉☉ -
jacaré
- (7) Ensurdcimento: ☉×&ⓈⓈ☉☉☉ - casa



PROCESSOS FONOLÓGICOS NA AQUISIÇÃO DO INGLÊS

Na tentativa de simplificação das sílabas, os seguintes processos ocorrem (INGRAM, 1979, 1981):

(1) Apagamento de consoante final: ◐< & & & * para ◑ & & & ◑ ◑ *cat* (gato)

(para manter o padrão mais recorrente VC)

(2) Simplificação de encontros consonantais: ◐< & & ◑ * para ◑ & & ◑ ◑ ◑ *cry*
(chorar)

(3) Apagamento de sílaba fraca: ◐ < & & ◑ * para ◑ ◑ & & ◑ ◑ * ◑
banana (banana)

(4) Simplificação de Consoante – produção de uma consoante fácil no lugar de uma difícil, vocalização do segmento consonantal ou seu apagamento:

Anteriorização: ◐ < ◑ ◑ ◑ * para ◑ & & ◑ ◑ ◑ *cow* (vaca)

Oclusivização: ◐ < ◑ ◑ ◑ * para ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ *foot* (pé)

Vocalização/ditongação: ◐ < ◑ ◑ & * para ◑ & ◑ & ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ *rock* (pedra)

Elisão: ◐ < ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ * para ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ *hand* (mão)

(5) Assimilação – produção de um determinado som com características articulatorias de outro já aprendido, presente na mesma sílaba: ◐ < ◑ ◑ ◑ & * para ◑ ◑ ◑ ◑ & ◑ ◑ ◑ *duck* (pato)

PROCESSOS FONOLÓGICOS NA AQUISIÇÃO DO INGLÊS COMO L2/LA

Os processos apresentados a seguir referem-se aos achados de Piper (1984) e aparecem em ordem de maior para menor frequência de ocorrência.

(1) Assimilação

Ensurdimento: [s] para [z]; [f] para [v]

(2) Simplificação de consoante¹:

Elisão: ◐ < ◑ ◑ ◑ * para ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ *hat* (chapéu)

Simplificação de encontros consonantais: ◐ < ◑ ◑ ◑ * para ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ ◑ *glow* (brilho)

Oclusivização: ◑ ◑ ◑ * para ◑ ◑ ◑ *; ◑ ◑ ◑ * para ◑ ◑ ◑ *

Anteriorização: ◑ ◑ ◑ * para ◑ ◑ ◑ *

Vocalização/ditongação: ◑ ◑ ◑ * para ◑ ◑ ◑ *

(Esses três últimos são classificados por Piper (1984) como processos de Substituição)

¹ Piper (1984) categoriza esse processo como sendo de Estrutura da Sílabas (*syllable structure process*). Trata-se de uma reestruturação silábica, uma vez que ocorre modificação do padrão inicial; e essa mudança equivale à Simplificação de Consoante já identificados por Ingram. Por este motivo a utilização do mesmo termo nesta análise.



Como se pode observar, mesmo ocorrendo algumas distinções de nomenclatura e subcategorização, os processos são coincidentes na aquisição tanto do português como do inglês, tanto com a L1 como com a L2/LA.

METODOLOGIA

Os dados selecionados para esta análise provêm do projeto de pesquisa *Poace Project - Promovendo a Comunicação Oral em Inglês: Projeto Creche*, desenvolvido na Creche do Bem-Querer (UESB), sob a coordenação da autora, desde 2015. O projeto prevê a exposição da língua inglesa às crianças da creche, em encontros semanais ministrados exclusivamente em inglês. A produção oral das crianças na língua inglesa, durante os encontros, forma o *corpus* de onde a amostra desta pesquisa foi selecionada.

Os dados estão registrados em notas de campo, nas quais constam as transcrições fonéticas das falas das crianças em inglês. Para esta análise, foram selecionados os processos fonológicos mais recorrentes que caracterizam a aquisição do inglês; os processos que, semelhantemente, caracterizam a aquisição do português e esses achados foram comparados aos registros provenientes do POACE Project. Destacamos que esta é uma análise preliminar e, momentaneamente, poucos exemplos são apresentados.

RESULTADOS E DISCUSSÃO

Serão apresentados, a seguir, os processos fonológicos identificados na fala das crianças participantes do *POACE Project* que coincidem com os já apresentados nos achados de Ingram (1979, 1981), Teixeira (1988) e Piper (1984). No momento, os processos serão apresentados individualmente, sem subcategorização.

- (1) Redução/Simplificação de encontros consonantais: $\text{b} \text{d} \text{g} \text{t} \text{p}$ para $\text{b} \text{d} \text{g}$ *blue* (azul)
- (2) Redução/Apagamento/Elisão de consoante final: $\text{b} \text{d} \text{g} \text{t} \text{p}$ para $\text{b} \text{d} \text{g}$ *pink* (rosa)
- (3) Redução/Apagamento/Elisão de semivogal: $\text{b} \text{d} \text{g} \text{t} \text{p}$ para $\text{b} \text{d} \text{g}$ *yellow* (amarelo)
- (4) Oclusivização: $\text{b} \text{d} \text{g} \text{t} \text{p}$ para $\text{b} \text{d} \text{g} \text{t} \text{p}$ *thank you* (obrigada)
- (5) Vocalização/ditongação: $\text{b} \text{d} \text{g} \text{t} \text{p}$ para $\text{b} \text{d} \text{g}$ *red* (vermelho)



(6) Confusão de líquidas:

brown (marrom)

⊗×⊙●⊙◆⊙ para ⊕⊙⊙⊙◆⊙

(7) Ensurdimento:

(nariz)

⊗×■□◆◆⊙ para ⊕■□◆⊙ nose

Como se verifica, esses sete processos já foram encontrados nos três estudos aqui apresentados; o que leva a crer na existência de um conjunto comum de processos de simplificação na aquisição do português e do inglês, seja como L1 ou L2/LA.

Os processos listados a seguir, ainda, não foram encontrados nos dados do *POACE Project*: Redução/Apagamento/Elisão de sílabas fracas; Confusão de fricativas; Anteriorização e Assimilação.

Por outro lado, processos de epêntese, posteriorização, aspiração e palatalização foram encontrados nos dados gerados do estudo. Esses processos não aparecem nas classificações dos autores estudados e referenciados até o momento.

CONCLUSÕES

É preciso concluir a análise para que se possa apontar para a existência, ou não, de um grupo de processos exclusivos do contexto da aquisição/aprendizagem do inglês como L2/LA por crianças nativas do português brasileiro.

PALAVRAS-CHAVE: Processos Fonológicos; Inglês; Português; Crianças.

REFERÊNCIAS

ALBANO, Eleonora Cavalcante. **Da fala à linguagem tocando de ouvido**. São Paulo: Martins Fontes, 1990.

FLETCHER, Paul; MACWHINNEY, Brian. **Compêndio da Linguagem da Criança**. Artes Médicas: Porto Alegre, 1997.

INGRAM, David. Phonological patterns in the speech of young children. In P. Fletcher & M. Garman (Eds.). **Language acquisition**. Cambridge: Cambridge University Press, 1979.



UESB
UNIVERSIDADE ESTADUAL
DO SUDESTE DA BAHIA



**XIII Colóquio Nacional
VI Colóquio Internacional
DO MUSEU PEDAGÓGICO - UESB**
Universidade Estadual do Sudoeste da Bahia
VITÓRIA DA CONQUISTA

**15 a 18
outubro
2019**

_____. **Procedures for the phonological analysis of children's language.** Baltimore, USA: University Park Press, 1981.

OTHERO, Gabriel de Ávila. **Processos fonológicos na aquisição da linguagem pela criança.** ReVEL, v. 3, n. 5, 2005. ISSN 1678-8931 [www.revel.inf.br].

PIPER, Terry. Phonological Processes in ESL Five-Year-Olds. **TESL Canada Journal/Revue Tesl Du Canada.** Vol. 1, Nº.1, jan. 1984.

SLOBIN, Dan Isaac. **Psicolinguística.** São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1979.

TEIXEIRA, Elizabeth Reis. Processos de Simplificação Fonológica como Parâmetros Maturacionais do Português. **Cadernos de Estudos Linguísticos,** Campinas, (14), p.53-63, jan./jun., 1988.

_____; DAVIS, Barbara L. Early Sound Patterns in the Speech of Two Brazilian Portuguese Speakers. **Language and Speech,** 45 (2), p. 179-204, 2002.

DISTOPIA, BARBÁRIE E CONTRAOFENSIVAS NO MUNDO CONTEMPORÂNEO